

[Text]

Mr. Hnatyshyn: I will leave my officials here to carry on.

M. Gauthier: Ma préoccupation avait trait au justiciable. Je voulais qu'on s'efforce de trouver un système dans lequel les juges seraient capables de travailler dans la langue du plaideur. Ce que le ministre refuse de comprendre ou d'accepter, c'est que les Canadiens d'expression française plaidant au niveau de la Cour suprême seront traités comme des inférieurs dans un système ne leur garantissant d'aucune manière qu'ils pourront être entendus en français à la Cour suprême. C'est mon seul argument.

On me dit: Écoutez, il n'y a pas de problème... Eh bien, la Cour suprême, dans l'affaire de la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick en 1986, a jugé que, d'après la Charte, les juges unilingues anglais ont le droit de se servir de l'anglais même si le justiciable est francophone, même si les plaideurs sont francophones, même si toute l'affaire pourrait se tenir en français. Remarquez bien que ce ne serait pas plus acceptable si on disait la même chose en anglais. Cela ne serait pas acceptable dans l'Ouest. Je vous dis simplement que vous mettez les plaideurs francophones du pays dans une drôle de situation quand ils arriveront à la Cour suprême. C'est tout.

Mr. Horner: Mr. Chairman, since the minister has to leave, would it be in order to suggest that we be allowed to vote on amendment 20? Since we are standing the clause and this is the last amendment in clause 15, could we stand amendment 21, so we can get on and make some progress here?

The Chairman: That is okay with me, but Mr. Scowen wants to say something.

Mr. Scowen: Well, if the minister is in a hurry, I will defer the next sitting of this group and ask that I be allowed to sit on it whether I am representing anybody or not. Today, I am representing somebody.

Mr. Hnatyshyn: We will talk in the plane home.

Mr. Scowen: All right. But I want it recorded.

• 1705

Amendment negatived: nays, 5; yeas, 1.

The Chairman: Can we vote on amendment 21? I thought amendment 20 was not going very well, but I thought amendment 21 was not doing too badly.

Mr. Hawkes: I think part of the reason for standing it is that Geoff Wilson, a meeting ago, asked for certain information in terms of the size of the tribunals we are dealing with and the adjudicative decisions. I think we should get that.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, I hope to have that information even tomorrow. Maybe I can give it to the clerk and we can distribute it for the next meeting. When is the next meeting?

[Translation]

M. Hnatyshyn: Je vous laisse avec mes fonctionnaires.

Mr. Gauthier: I was concerned about the person whose case is being heard. I wanted an attempt to be made at a system in which the judges are able to work in the language of the litigant. The Minister is unwilling to understand or to realize that French-speaking Canadians appearing before the Supreme Court will be treated as inferiors in a system which provides them with no guarantee that they can be heard in French by the Supreme Court. That is my only argument.

I am told that there is no problem... Well, the Supreme Court, in the case brought by the Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick in 1986, ruled that under the Charter unilingual English-speaking judges are entitled to use English even if the person who has brought the case is a francophone, as are the other litigants, and even if the entire proceedings could take place in French. Admittedly it would be no more acceptable if the same were to apply to English-speaking citizens. It would not be acceptable in the West. I am simply pointing out that you will be putting francophone litigants in an odd situation when they appear before the Supreme Court. That is all.

M. Horner: Monsieur le président, puisque le ministre doit partir, pourrait-on faire passer l'amendement 20 aux voix? Puisque nous réservons l'article et que c'est le dernier amendement proposé à l'article 15, pourrions-nous réserver l'amendement 21, afin de continuer à faire quelques progrès?

Le président: Je veux bien, mais M. Scowen a quelque chose à dire.

M. Scowen: Si le ministre est pressé, je veux bien retarder la prochaine réunion et demander d'y assister, même si je ne dois pas remplacer quelqu'un. Aujourd'hui, je représente quelqu'un.

M. Hnatyshyn: Nous en parlerons dans l'avion.

M. Scowen: Très bien. Mais je voulais le consigner au procès-verbal.

L'amendement est rejeté: contre, 5; pour, 1.

Le président: Voulez-vous voter sur l'amendement 21? Je pensais que l'amendement 20 n'avait pas de très bonnes chances, contrairement à l'amendement 21.

M. Hawkes: Nous avons réservé cet amendement parce que Geoff Wilson avait demandé à la dernière réunion des précisions concernant les tribunaux dont il est question ici et les décisions d'arbitrage. Je pense qu'il vaut mieux les obtenir.

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, j'espère pouvoir vous donner ces précisions demain. Je pourrais les envoyer au greffier pour distribution à la prochaine réunion. Quand aura-t-elle lieu?